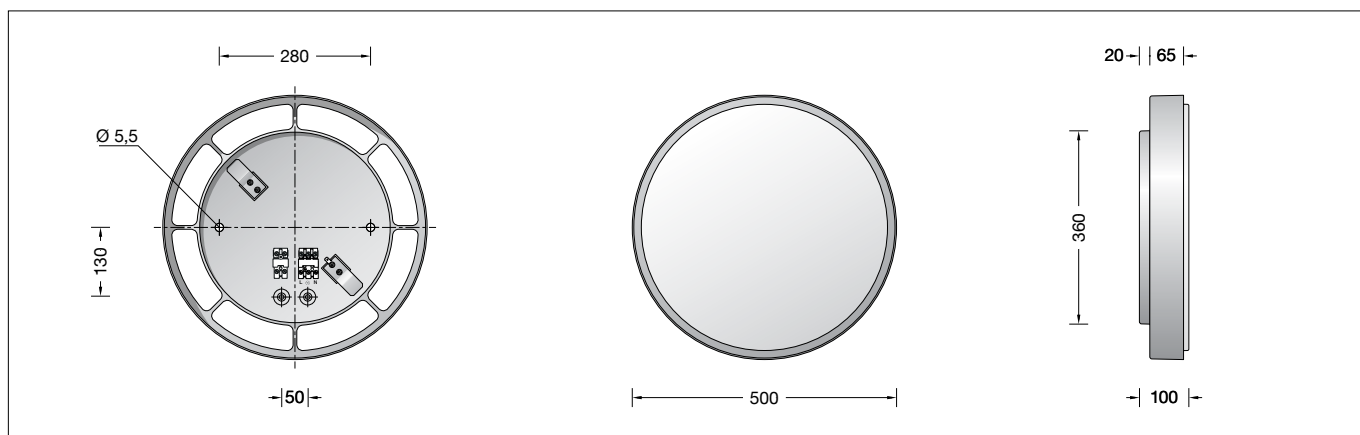


**BEGA****12 165.2**

Aplique de pared y techo para la aplicación en interiores  
 Plafoniera e applique per l'impiego in ambienti interni  
 Plafond- en wandarmatuur voor toepassingen binnenshuis

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Luminaria de techo y pared · luminaria de interior de cristal opal soplado artesanalmente, seda mate con carcasa de metal, para todas las situaciones de iluminación.  
 Para todas las aplicaciones que requieren una distribución suave y uniforme de la intensidad luminica.

**Descripción del producto**

Carcasa de metal, acabado Color aluminio blanco  
 Cristal opal soplado artesanalmente, seda mate, con cierre de bayoneta  
 2 agujeros de fijación  $\varnothing$  5,5 mm  
 Distancia 280 mm  
 2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de alimentación hasta  $\varnothing$  10,5 mm máx. 5 x 1,5<sup>2</sup>  
 Terminal de conexión 2,5<sup>2</sup> con dispositivo de enchufe  
 Conexión de puesta a tierra  
 Clema de conexión de 2 polos para control digital  
 Fuente de alimentación LED  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 170-276 V  
 con posibilidad de control DALI  
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®  
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria  
 Clase de protección I  
 Tipo de protección IP 44  
 Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos  $\geq$  1 mm y contra salpicaduras de agua  
 Resistencia contra impacto IK04  
 Protección contra los choques mecánicos < 0,5 julios  
 – Distintivo de seguridad  
 – Símbolo de conformidad  
 Peso: 6,0 kg  
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D, E

**Protección contra sobretensiones**

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.  
 Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Istruzioni per l'uso****Applicazione**

Plafoniera e applique · apparecchio per interni in vetro opale soffiato, opaco satinato con scatola in metallo, per qualsiasi progetto illuminotecnico.  
 Per esigenze di distribuzione morbida e uniforme della luce.

**Descrizione del prodotto**

Scatola in metallo, superficie Colore alluminio bianco  
 Vetro opale soffiato satinato, con chiusura a scorrimento  
 2 fori di fissaggio  $\varnothing$  5,5 mm  
 Distanza 280 mm  
 2 ingressi cavo per cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete fino a  $\varnothing$  10,5 mm max. 5 x 1,5<sup>2</sup>  
 Morsetto 2,5<sup>2</sup> con presa a spina fissata  
 Collegamento conduttore di protezione  
 Morsetto a 2 poli per comando digitale  
 Alimentatore LED  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 170-276 V  
 Comandabile DALI  
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®  
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.  
 Classe di isolamento I  
 Protezione IP 44  
 Protezione contro la penetrazione di corpi estranei  $\geq$  1 mm e contro spruzzi d'acqua  
 Protezione antiurto IK04  
 Protezione contro urti meccanici < 0,5 Joule  
 – Marchio di controllo  
 – Simbolo di conformità  
 Peso: 6,0 kg  
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D, E

**Protezione contro le sovratensioni**

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.  
 Per ottenere una ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Gebruiksaanwijzing****Toepassing**

Plafond- en wandarmatuur · binnenarmatuur van mondgeblazen opaalglas, zijdemat met metalen huis, voor alle verlichtingsopgaven.  
 Overal waar een zachte en gelijkmatige lichtsterkteverdeling nodig is.

**Productbeschrijving**

Metalen behuizing, oppervlak Kleur wit aluminium  
 Mondgeblazen opaalglas, zijdemat, met bajonetsluiting  
 2 bevestigingsgaten  $\varnothing$  5,5 mm  
 Afstand 280 mm  
 2 kabelinvoeren voor de doorvoerbedrading van de netaansluitkabel tot  $\varnothing$  10,5 mm max. 5 x 1,5<sup>2</sup>  
 Aansluitklem 2,5<sup>2</sup> met stekkerverbinding  
 Aardaansluiting  
 Aansluitklem 2-polig voor digitale besturing  
 LED-netdeel  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 170-276 V  
 DALI-regelbaar  
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig BEGA Thermal Control®  
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen  
 Veiligheidsklasse I  
 Classificatie IP 44  
 Bescherming tegen het indringen van vaste vreemde voorwerpen  $\geq$  1 mm en spatwater  
 Stootvastheid IK04  
 Bescherming tegen mechanische stoten < 0,5 joule  
 – Veiligheidssymbool  
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
 Gewicht: 6,0 kg  
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D, E

**Overspanningsbeveiliging**

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.  
 Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.  
 Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

## Fuente de luz

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 31,8 W                            |
| Potencia de conexión de la luminaria | 35 W                              |
| Temperatura de diseño                | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |

### 12165.2K3

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo           | LED-0531/930 |
| Temperatura de color              | 3000 K       |
| Índice de reproducción cromática  | CRI > 90     |
| Flujo luminoso del módulo         | 4645 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria *  | 3201 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum. * | 91,5 lm/W    |

### 12165.2K4

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo           | LED-0531/940 |
| Temperatura de color              | 4000 K       |
| Índice de reproducción cromática  | CRI > 90     |
| Flujo luminoso del módulo         | 4720 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria *  | 3319 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum. * | 94,8 lm/W    |

\* datos provisionales

## Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!  
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.  
Desmontar el módulo LED.  
Separar el dispositivo de enchufe LED. Separar la conexión de puesta a tierra (contacto enchufable).  
Desguarnecer el cable de alimentación máx. 80 mm.  
Introducir el cable de alimentación por la entrada para cables en la carcasa de la luminaria.  
Fijar la carcasa de la luminaria con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje.  
Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas incluidas.  
Establecer la conexión de puesta a tierra. Pasar los tubos flexibles de silicona por los conductores de conexión y establecer la conexión eléctrica.  
Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.  
Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.  
Establecer la conexión de puesta a tierra entre el módulo LED y la carcasa de la luminaria (contacto enchufable).  
Introducir las clavijas LED hasta el tope en los dispositivos de enchufe.  
Montar el módulo LED.  
Apretar los tornillos uniformemente (máx. 0,8 Nm).  
Es esencial asegurarse de que el módulo LED no sufra daños mecánicos.  
Insertar el cristal opal en la carcasa de la luminaria con el cierre de bayoneta.  
Girarlo hacia la derecha hasta el tope.

Colocar el cristal en la carcasa de la luminaria, de manera que los muelles de retención entren en las escotaduras del borde del cristal.  
Fijar el cristal en la carcasa de la luminaria girándolo hacia la derecha hasta el tope.  
De esta manera, el cristal queda sujeto con seguridad y a prueba de vibraciones.  
El desmontaje del cristal se realiza girándolo hacia la izquierda.

## Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

## Lampada

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Potenza modulo             | 31,8 W                            |
| Potenza apparecchio        | 35 W                              |
| Temperatura di riferimento | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente       | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |

### 12165.2K3

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo             | LED-0531/930 |
| Temperatura di colore            | 3000 K       |
| Indice di resa del colore        | CRI > 90     |
| Flusso luminoso modulo           | 4645 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi *     | 3201 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi * | 91,5 lm/W    |

### 12165.2K4

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo             | LED-0531/940 |
| Temperatura di colore            | 4000 K       |
| Indice di resa del colore        | CRI > 90     |
| Flusso luminoso modulo           | 4720 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi *     | 3319 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi * | 94,8 lm/W    |

\* dati provvisori

## Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.  
Smontare il modulo LED.  
Scollegare la presa a spina fissa del LED.  
Staccare il collegamento con il conduttore di protezione (contatto a innesto).  
Spellare max. 80 mm del cavo di allacciamento alla rete.  
Inserire il cavo di allacciamento alla rete nell'armatura attraverso l'ingresso cavi.  
Fissare l'armatura sul fondo di montaggio con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto.  
Utilizzare in ogni caso le guarnizioni in dotazione.  
Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione.  
Far scorrere i tubi flessibili in silicone sui raccordi ed eseguire l'allacciamento elettrico.  
Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.  
Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.  
Istituire il collegamento con il conduttore di protezione tra modulo LED e armatura (contatto a innesto).  
Inserire le parti plug del LED nelle prese a spina fissa fino a battuta.  
Montare il modulo LED.  
Serrare le viti in maniera uniforme (max. 0,8 Nm).  
Durante l'operazione assicurarsi assolutamente di non causare danni meccanici al modulo LED.  
Inserire il vetro opale nell'armatura con la chiusura a scorrimento.  
Girare verso destra fino a battuta.

Posizionare il vetro sull'armatura in modo che le molle di fermo si inseriscano nelle scanalature del bordo del vetro.  
Fissare il vetro sull'armatura ruotandolo in senso orario fino a battuta.  
Così il vetro viene sostenuto in modo sicuro e a prova di vibrazioni.  
Per rimuovere il vetro ruotarlo verso sinistra.

## Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

## Lichtbron

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 31,8 W                            |
| Armatuur-aansluitvermogen | 35 W                              |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |

### 12165.2K3

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Modulebenaming          | LED-0531/930 |
| Kleurtemperatuur        | 3000 K       |
| Kleurweergave-index     | CRI > 90     |
| Module-lichtstroom      | 4645 lm      |
| Armaturen-lichtstroom * | 3201 lm      |
| Armatuurrendement *     | 91,5 lm/W    |

### 12165.2K4

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Modulebenaming          | LED-0531/940 |
| Kleurtemperatuur        | 4000 K       |
| Kleurweergave-index     | CRI > 90     |
| Module-lichtstroom      | 4720 lm      |
| Armaturen-lichtstroom * | 3319 lm      |
| Armatuurrendement *     | 94,8 lm/W    |

\* voorlopige gegevens

## Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!  
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.  
Demonteer de LED-module.  
Ontkoppel de LED-stekkerverbinding. Verbreek de aarddraadverbinding (steekcontact).  
Strip de netaansluitkabel max. 80 mm.  
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer in het armatuurhuis.  
Bevestig het armatuurhuis met het meegeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak.  
Gebruik hierbij in ieder geval de meegeleverde afdichtingen.  
Breng de aarddraadverbinding tot stand.  
Schuif de siliconenslangen over de aansluitdraden en voer de elektrische aansluiting uit.  
Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.  
Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.  
Breng de aarddraadverbinding tussen LED-module en armatuurhuis tot stand (steekcontact).  
Duw de LED-stekkerdelen tot aan de aanslag in de steekverbindingen.  
Monteer de LED-module.  
Draai de schroeven gelijkmatig vast (max. 0,8 Nm).  
Let er in ieder geval op dat de LED-module niet mechanisch wordt beschadigd.  
Plaats het opaalglas in het armatuurhuis met de bajonetsluiting.  
Draai naar rechts tot aan de aanslag.

Het glas zo op het armatuurhuis plaatsen dat de bevestigingsveren in de uitsparingen van de glasrand passen.  
Bevestig het glas door tot de aanslag naar rechts te draaien op het armatuurhuis.  
Zo wordt het glas veilig en trillingsvrij gehouden. Het verwijderen van het glas gebeurt door naar links te draaien.

### Cambio del módulo LED · Mantenimiento

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica.

Desenroscar el cristal de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda.

Limpiar la suciedad del cristal y de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Enroscar el cristal en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha.

Si el cristal está roto, se debe sustituir.

### Sostituzione del modulo LED · Manutenzione

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla.

Agendo in senso antiorario, svitare il vetro dall'armatura.

Eliminare regolarmente lo sporco dal vetro e dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Avvitare il vetro nell'armatura ruotandolo in senso orario.

Un vetro rotto deve essere sostituito.

### Vervangen van de LED-module · Onderhoud

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij.

Het glas door naar links te draaien uit het armatuurhuis schroeven.

Reinig glas en armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van stof en vuil.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Glas door naar rechts te draaien in het armatuur huis schroeven.

Een gebroken glas moet worden vervangen.

### Piezas de recambio

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Cristal de recambio        | 11 002 772.0RG |
| Fuente de alimentación LED | DEV-0391/700   |
| Módulo LED 3000 K          | LED-0531/930   |
| Módulo LED 4000 K          | LED-0531/940   |

### Ricambi

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Vetro di ricambio | 11 002 772.0RG |
| Alimentatore LED  | DEV-0391/700   |
| Modulo LED 3000 K | LED-0531/930   |
| Modulo LED 4000 K | LED-0531/940   |

### Accessoires

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Reserveglas       | 11 002 772.0RG |
| LED-netdeel       | DEV-0391/700   |
| LED-module 3000 K | LED-0531/930   |
| LED-module 4000 K | LED-0531/940   |